

**經濟發展事務委員會
在2011年12月23日特別會議上通過的
有關"與兩間電力公司進行的周年電費檢討"的議案**

立法會經濟發展事務委員會反對中電及港燈的加價建議。

動議人：劉慧卿議員, JP

和議人：湯家驊議員, SC

(Translation)

**Motion on
"Annual tariff reviews with the two power companies"
passed by the Panel on Economic Development
at the special meeting on 23 December 2011**

That the Legislative Council Panel on Economic Development opposes the tariff increase proposals of CLP Power Hong Kong Limited and The Hongkong Electric Co., Ltd.

Moved by Hon Emily LAU Wai-hing, JP

Seconded by Hon Ronny TONG Ka-wah, SC

經濟發展事務委員會
在2011年12月23日特別會議上通過的
有關"與兩間電力公司進行的周年電費檢討"的議案

本會強烈要求兩電押後於2012年1月1日加費的安排兩個月，並要求政府及兩電於2012年1月1日前向本會提交兩電未來五年資本投資及營運開支財務資料，以釐清社會對加費的疑慮，另外本會要求中電：

1. 回應政府、議會及社會要求，將 2012 年的營運開支增幅調低至通脹水平，並把備受質疑的資本項目開支剔除於 2012 年的加費建議內，使 2012 年電費加幅進一步調低；
2. 全數利用電費穩定基金的所有結餘(即把電費穩定基金的結餘即時降至零)，減低來年的電費增幅；
3. 承諾於 2012 年內收到差餉及地租退款後，即時將電費調低，回饋消費者。

動議人：陳鑑林議員, SBS, JP

和議人：梁君彥議員, GBS, JP

(Translation)

Motion on
"Annual tariff reviews with the two power companies"
passed by the Panel on Economic Development
at the special meeting on 23 December 2011

That this Panel strongly demands the two power companies to postpone the tariff increase arrangements on 1 January 2012 for two months, and demands the Government and the two power companies to submit to this Panel before 1 January 2012 the financial information relating to the capital investment of the two power companies in the next five years as well as their operating expenditures, so as to alleviate the concern of society, and in addition, this Panel demands the CLP Power Hong Kong Limited:

1. to respond to the demand of the Government, the Legislative Council and society by adjusting downward the increase in its operating expenditure to match the rate of inflation, and removing items of capital investment in dispute from the tariff increase proposal of 2012, so as to further reduce the tariff increase of 2012;
2. to fully utilize the balance of the Tariff Stabilization Fund (i.e. to reduce the balance of the Tariff Stabilization Fund to zero immediately), so as to reduce the increase of tariff of the coming year; and
3. to undertake to reduce the tariff as soon as it receives the refund of the rates and government rents in 2012 so as to benefit the consumers.

Moved by Hon CHAN Kam-lam, SBS, JP

Seconded by Hon Andrew LEUNG Kwan-yin, GBS, JP